

The Joy of Living.



satrap

Tenero Premio

Induktionskochplatte
Plaque à induction
Piastra a induzione
Induction Plate

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions

Vielen Dank, dass Sie auf die Marke **satrap** setzen. Eine clevere Entscheidung! Unsere Produkte schenken Freude und erleichtern Ihren Alltag.

Ihr Vertrauen ist unser Antrieb, denn auch wir setzen auf **satrap**: Jedes Produkt wird von unserem Qualitätssicherungs-Team in der Coop-Zentrale sorgfältig geprüft und von Mitarbeitern zuhause getestet.

Unser Qualitätsversprechen unterstreichen wir mit einer umfassenden Garantieleistung von 5 Jahren. Wo immer möglich, wann immer sinnvoll, erbringen wir Reparaturleistungen in der Schweiz. Denn wir sind auch nach dem Kauf für Sie da.

satrap, ce sont des appareils électroménagers parfaits pour le quotidien. Opter pour un article **satrap**, c'est faire le bon choix! Merci pour la confiance que vous nous témoignez!

Conçus pour vous faciliter la vie, les articles **satrap** sont synonymes de qualité éprouvée: chacun de nos appareils est examiné à la loupe par notre équipe Assurance qualité à la centrale Coop avant d'être confié à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent le tester chez eux.

Et nous sommes toujours là pour vous, même après votre achat! Les articles sont garantis 5 ans et les réparations, si elles sont possibles et nécessaires, sont assurées en Suisse pendant toute cette période.

satrap è una scelta geniale. E noi vi ringraziamo per la vostra fiducia. I nostri prodotti regalano gioia e rendono la vita di tutti i giorni più confortevole.

La vostra fiducia è la nostra forza motrice, perché anche noi puntiamo su **satrap**: il nostro team dell'Assicurazione qualità alla Centrale Coop controlla scrupolosamente ogni prodotto che viene testato a casa dai nostri collaboratori.

Concretizziamo la nostra promessa di qualità con una garanzia completa di 5 anni, fornendo servizi di riparazione in Svizzera qualora sia possibile e sensato. Perché siamo qui per voi anche dopo l'acquisto.

satrap Induktionskochplatte Tenero Premio –

Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice |

Table of contents

4	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Avvertenze di sicurezza Safety instructions	16	Anwendung Utilisation Uso Use
12	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description	26	Garantie-Hinweis Informations de garantie Dichiarazione di garanzia Warranty information



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et les caractéristiques techniques.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.



Durch und durch sicher

- ist das Label für nachgewiesene Sicherheit.
- ist ganz im Sinne des neuen Bundesgesetzes über die Produktesicherheit (PrSG; SR 930.11), welches darauf abzielt, dem Konsumenten grösstmöglichen Schutz zu gewähren.
- ist das Label der Zertifizierungsstelle des Eidgenössischen Starkstrominspektorats ESTI für elektrische Erzeugnisse gemäss der Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV; SR 734.26). Das ESTI ist seit 1996 als Zertifizierungsstelle nach EN 45011 mit der Akkreditierungsnummer SCESp0033 der SAS akkreditiert.
- ist nach ISO der Zertifizierungsart 2, d.h. Typenprüfung mit Marktüberwachung, zugeordnet und erfüllt somit höhere Ansprüche an die elektro-technische Sicherheit als die Selbstdenkleration mit dem CE-Kennzeichen.

Sécurité totale

- est le label synonyme de sécurité prouvée.
- va tout à fait dans le sens de la nouvelle loi fédérale sur la sécurité des produits (LSPro; RS 930.11) dont le but est de protéger le plus possible les consommateurs
- est le label de l'organisme de certification de l'ESTI pour les matériels électriques selon l'Ordonnance sur

les matériels électriques à basse tension (OMBT; RS 734.26). L'ESTI est accréditée, depuis 1996, comme organisme de certification selon EN 45011, sous le numéro d'accréditation SCESp 0033 du SAS.

- est classé selon ISO, type de certification 2, contrôle de types avec surveillance du marché et répond ainsi à des exigences plus élevées de sécurité électrique que l'autodéclaration avec le marquage CE.

Sicurezza totale

- è il contrassegno per sicurezza comprovata.
- è del tutto in linea con la nuova legge federale sulla sicurezza dei prodotti (LSPro, RS 930.11), che mira a dare ai consumatori la massima tutela possibile.
- è il contrassegno dell'organismo di certificazione dell'ESTI per i prodotti elettrici, ai sensi dell'Ordinanza sui prodotti elettrici a bassa tensione (OPBT, RS 734.26). L'ESTI è accreditato dal 1996 come organismo di certificazione ai sensi dell'EN 45011 con il numero SCESp 0033 della SAS.
- è classato al tipo di certificazione 2 secondo ISO, cioè controllo del tipo con sorveglianza nel mercato, e pertanto corrisponde a esigenze di sicurezza elettrotecnica più elevata rispetto all'autodichiarazione con il marchio CE.

Sicherheitshinweise

DE

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 220–240 Volt Netzspannung anschliessen.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
- Gerät nie ins Wasser tauchen. Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker ziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Bädewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benützen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt dieses herauszuholen solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch eine externe Zeitschaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben zu werden.
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z.B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist, und das Netzkabel nicht zum "Stolperdraht" wird.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benutzen.
- Gerät nicht draussen benutzen.

Sicherheitshinweise

- Passen Sie die Pfannengrösse der markierten Kochzone auf dem Glaskeramikfeld an. Stellen Sie keine kleinen Pfannen auf grosse Kochzonen, sondern bedecken Sie die Kochzone vollständig mit einer entsprechend grossen Pfanne. Stellen Sie die Pfanne immer in die Mitte der Kochzone.
- Verwenden Sie keine defekten Pfannen mit krummen Böden, auch wenn sich diese noch problemlos erhitzen lassen.
- Halten Sie einen Abstand von 5–10 cm zum Kochherd ein, um die Magnetfeldbelastung klein zu halten.
- Für eine effiziente Energieübertragung vom Kochherd zur Pfanne sind speziell gefertigte Pfannen unabdingbar. Sie werden vom Produzenten als geeignet für das Kochen mit Induktion bezeichnet.
- Besprechen Sie die Verwendung eines Induktionskochherdes mit ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt, falls Sie Trägerin oder Träger eines Herzschrittmachers oder Defibrillators sind. Verwenden Sie keine Metallkochlöffel, damit keine Ableitströme durch den Körper fließen, die eventuell diese Geräte stören könnten.
- Legen Sie keine metallenen Gegenstände wie Messer, Gabeln oder Topfdeckel auf das Kochfeld, da diese heiss werden können.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht ab!
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhafte Geräte nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihrer Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Wenn die Oberfläche Risse aufweist, schalten Sie das Gerät aus, um die Gefahr eines Stromschlags auszuschliessen.
- Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiss werden.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

Entsorgung

- Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt, am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.

Consignes de sécurité

FR

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 220–240 volts.
- En cas d'utilisation d'une rallonge électrique, s'assurer que cette dernière est adaptée pour l'appareil en termes de puissance délivrée.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Le nettoyer exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience, à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui en découlent.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien courant ne peuvent être effectués par des enfants que s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et uniquement sous la surveillance d'un adulte.
- Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne jamais brancher l'appareil sur une prise programmable ni l'utiliser avec un dispositif de commande à distance.
- Ne pas poser l'appareil à proximité d'une source de chaleur. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p. ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon d'alimentation ne se trouve dans le passage.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Choisir un récipient dont le diamètre correspond exactement à celui du foyer. Ne pas placer de récipient de petit diamètre sur un grand foyer: toujours recouvrir

Consignes de sécurité

complètement le foyer avec un récipient de diamètre identique. Toujours placer le centre du récipient au centre du foyer.

- Ne pas utiliser de récipients endommagés dont le fond est déformé, même si ils chauffent encore sans problème une fois posés sur le foyer.
- Se tenir à une dizaine de centimètres de la plaque pour éviter toute exposition au champ magnétique.
- Pour garantir un transfert d'énergie efficace de la plaque au récipient, il est indispensable d'utiliser des récipients clairement identifiés comme compatibles induction par le fabricant.
- Les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un défibrillateur doivent consulter leur médecin avant d'utiliser une plaque de cuisson à induction. En particulier, elles ne doivent pas utiliser d'ustensiles en métal lorsqu'elles utilisent la plaque afin d'éviter les courants de fuite, susceptibles de causer le dysfonctionnement de ces appareils.
- Ne pas poser d'objets en métal tels que couteaux, fourchettes, couvercles de faitout, etc. sur la plaque, car ceux-ci peuvent chauffer.
- Ne jamais obstruer les orifices de ventilation de l'appareil.
- Faire réparer l'appareil / le cordon d'alimentation exclusivement par le Service après-vente Coop.
- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé.

Si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'extérieur de l'appareil présentent un défaut, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.

- En cas de présence de fissures sur la plaque, débrancher immédiatement l'appareil pour éviter tout risque d'électrocution.
- Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

Élimination

- Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.

Avvertenze di sicurezza

IT

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la cura dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- L'apparecchio funziona solamente con corrente alternata a 220–240 V.
- Se si utilizza una prolunga, quest'ultima deve essere adatta per la potenza richiesta.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Per pulire l'apparecchio, strofinarlo soltanto con un panno umido. Ricordarsi di staccare prima la spina.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini pieni d'acqua. Se, tuttavia, l'apparecchio dovesse cadere in acqua, non rimuoverlo finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Spegnerne sempre l'apparecchio dopo l'uso e staccare la spina.
- I bambini a partire da 8 anni e le persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie possono usare questo apparecchio solo sotto supervisione o dopo un'istruzione dettagliata sul suo utilizzo sicuro e sui pericoli correlati.
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.
- Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini al di sotto degli 8 anni senza supervisione.
- Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.
- L'apparecchio non va usato con un timer esterno o un telecomando separato.
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore. Non lasciare mai il cavo di alimentazione direttamente esposto a fonti di calore (per es. fornelli caldi, fiamme vive, ferri da stiro o stufe accesi).
- Assicurarsi che l'apparecchio, se in funzione, poggi su una base stabile e che il cavo di alimentazione non intralci il passaggio.
- Usare l'apparecchio soltanto in casa e solo per gli scopi previsti.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Adeguare le dimensioni della padella alla zona di cottura segnata sulla piastra in vetroceramica. Non utilizzare pentole troppo piccole. Le pentole devono coprire la zona di cottura corrispondente. Collocare la pentola al centro della zona di cottura.
- Non utilizzare pentole difettose con il fondo curvo anche se si scaldano ancora senza problemi.

Avvertenze di sicurezza

- Tenersi a una distanza di 5–10 cm dalla piastra per ridurre l'esposizione ai campi magnetici.
- Per un efficace trasferimento dell'energia da fornello a pentola, è necessario impiegare pentole e padelle speciali. Queste vengono indicate dal fabbricante come idonee per la cottura a induzione.
- Se si indossa un pacemaker o un defibrillatore, chiedere consiglio al proprio medico prima di utilizzare una piastra a induzione. Non utilizzare cucchiari di metallo durante la cottura: le onde elettromagnetiche potrebbero attraversare il corpo e interferire con questi dispositivi medici.
- Non appoggiare oggetti metallici come coltelli, forchette o coperchi sulla piastra di cottura: potrebbero diventare molto caldi.
- Non coprire l'uscita per l'aria dell'apparecchio!
- Per riparazioni e interventi sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o la struttura stessa risultassero difettosi, l'apparecchio dovesse cadere o riportare danni, rivolgersi immediatamente al Servizio dopo vendita Coop del proprio punto di vendita per la riparazione o un controllo.
- Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.
- Se la superficie presenta crepe, spegnere l'apparecchio per evitare il pericolo di scossa elettrica.
- Durante l'uso le superfici possono diventare molto calde.
- Coop declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

Smaltimento

- Al termine del loro ciclo di vita, tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Se l'apparecchio è fuori uso, rimuovere il cavo di alimentazione e riportare l'apparecchio a un punto di vendita Coop per il corretto smaltimento.

Safety instructions

EN

- Please read the instructions carefully before using this appliance. They contain important advice about safety and how to use and care for your appliance.
- Keep the instructions somewhere safe and be sure to pass them on to the next owner of the appliance, if applicable.
- Only connect to a 220–240 volt mains supply.
- When using an extension cable, this must be suitable for the power supply.
- Never place the appliance in water. Only use a damp cloth to clean the appliance. Be sure to unplug the appliance first.
- Never remove the plug from the wall socket by pulling on the cable.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of bath tubs, swimming pools, showers or washbasins filled with water. If the appliance does fall into water, do not remove it from the water until it has been unplugged from the mains. Unplug from the wall socket immediately.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Always switch the appliance off after use and unplug from wall socket.
- This appliance may be used by children aged 8 years and over and by people with reduced physical, sensory or mental capacity or a lack of experience and/or knowledge provided they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and have understood the resulting risks.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance of the appliance must not be undertaken by children aged under 8 years and without supervision.
- The appliance and its power cable must be kept out of the reach of children under the age of 8 years.
- The appliance is not intended to be operated via an external timer or a separate remote control.
- Do not place the appliance near a source of heat. Keep the power cable away from direct heat (e.g. a hotplate, open flame, hot iron or heater).
- Take care that the appliance is stable when in use, and the power cable cannot be tripped over.
- The appliance is only intended for domestic use. Do not use it for anything other than its intended purposes.
- Do not use the appliance outdoors.
- Match the pan size to the marked cooking zone on the glass ceramic hob. Do not place small pans on large cooking zones, but fully cover the cooking zone with a pan of the same size. Always position the pan centrally on the cooking zone.
- Do not use faulty pans with warped bases, even if they still heat up without any problems.
- To minimize magnetic field

Safety instructions

exposure, keep 5–10 cm away from the hob.

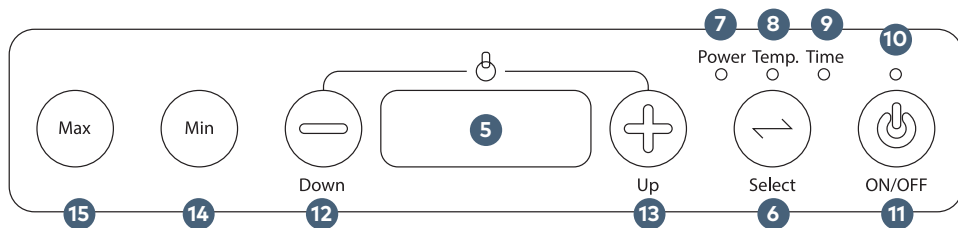
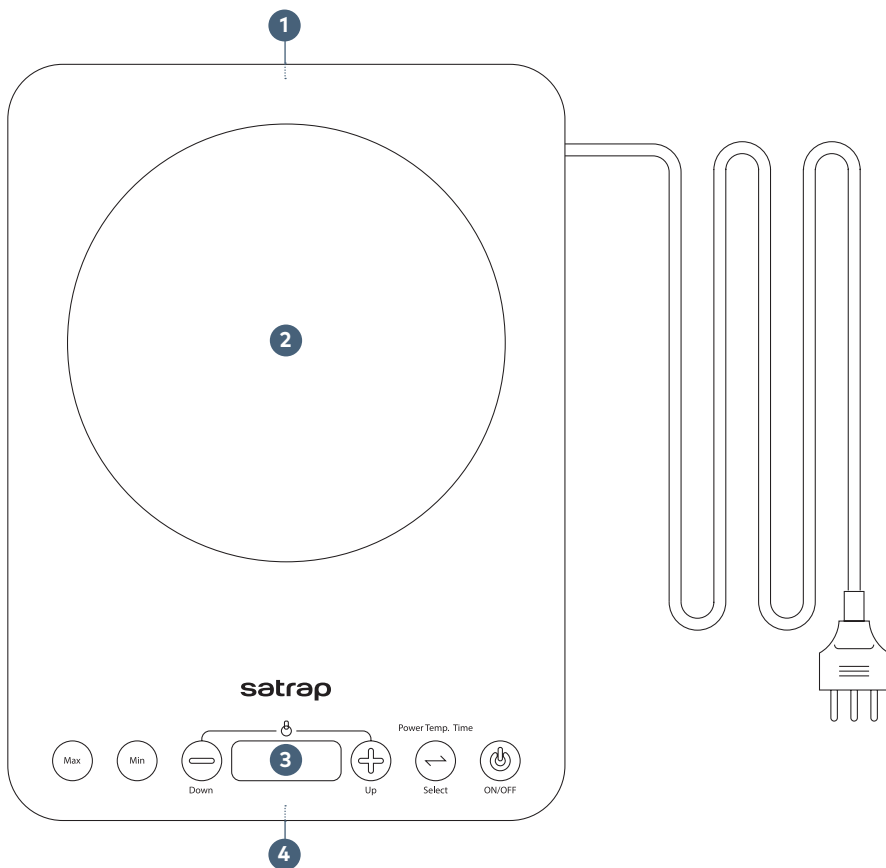
- For efficient energy transfer from hob to pan, specially manufactured pans are essential. These are labelled by the manufacturer as suitable for cooking with induction.
- Discuss the use of an induction hob with your doctor if you wear a pacemaker or defibrillator. To prevent leakage current flowing through the body, which may disrupt these appliances, do not use any metal cooking spoons.
- Do not place any metal objects such as knives, forks or pan lids on the hob, as these may get hot.
- Do not cover the ventilation openings on the appliance!
- Repairs to the appliance or the power cable should only be carried out by Coop Service.
- To avoid hazards, do not use the appliance if it is damaged or defective. If the plug, cable or housing is defective or the appliance has been dropped or otherwise damaged, please return it immediately to Coop Service via your Coop store to be repaired or checked.
- Make a worn-out appliance unusable by detaching the power cable and take it to your Coop store for proper disposal.
- If the surface is cracked, switch off the appliance to eliminate the risk of electric shock.
- The surfaces can get hot during use.
- Coop does not accept any

responsibility for damage arising as a result of failure to observe these instructions.

Disposal

- For the sake of the environment, all electrical appliances must be properly disposed of at the end of their life. Make a worn-out appliance unusable by detaching the power cable and take it to your Coop store for proper disposal.

satrap Induktionskochplatte Tenero Premio – Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description



- | | |
|--|---|
| <p>1 Luftaustrittsöffnung
Sortie d'air
Uscita per l'aria
Air outlet aperture</p> <p>2 Kristallglasplatte
Surface en vitrocéramique
Piastra in vetro cristallo
Crystal plate</p> <p>3 Bedienfeld
Panneau de commande
Pannello di controllo
Control panel</p> <p>4 Lufteintritt (mit einem kleinen Ventilator an der Unterseite)
Prise d'air (avec un petit ventilateur sur le dessous)
Presa d'aria (con una piccola ventola sul fondo)
Air inlet (with a small fan on the base)</p> <p>5 LED-Display
Écran LED
Display LED
LED display</p> <p>6 Auswahltaste (Leistung / Temperatur / Timer-Einstellungen)
Touche de sélection (puissance, température, minuterie)
Pulsante di selezione (impostazione di potenza/temperatura/timer)
Selection button (power/temperature/timer settings)</p> <p>7 Kontrollleuchte für die Leistungseinstellung
Témoin lumineux "puissance"
Spia della potenza
Indicator light for power setting</p> <p>8 Kontrollleuchte für Temperatur
Témoin lumineux "température"
Spia della temperatura
Indicator light for temperature</p> <p>9 Kontrollleuchte für Timer
Témoin lumineux "minuterie"
Spia del timer
Indicator light for timer</p> <p>10 Kontrollleuchte des Hauptschalters
Témoin lumineux "marche/arrêt"
Spia dell'interruttore principale
Indicator light for the main switch</p> | <p>11 Hauptschalter (EIN/AUS)
Touche "marche/arrêt"
Interruttore principale ON/OFF
Main switch (ON/OFF)</p> <p>12 Taste zur Verringerung des Werts „-“
Touche "-"
Tasto meno "-"
"Down" button</p> <p>13 Taste zur Erhöhung des Werts „+“
Touche "+"
Tasto più "+"
"Up" button</p> <p>14 Taste für die minimale Leistung
Touche "puissance minimale"
Pulsante di potenza minima
Button for lowest power setting</p> <p>15 Taste für die maximale Leistung
Touche "puissance maximale"
Pulsante di potenza massima
Button for highest power setting</p> |
|--|---|

Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome

DE

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

FR

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

IT

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo agli utilizzatori seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza.

EN

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations.

Benutzung von Behältern | Ustensiles de cuisson | Pentole utilizzabili | Using containers

Geeignete Pfannen/Töpfe | Ustensiles de cuisson compatibles | Pentole/padelle adatte | Suitable pans/pots

1



Emaillierter
Eisentopf



Eisen- oder
emaillierter
Eisentopf



Gusseisen-
pfannen



Eisentopf



Bratpfanne



Edelstahltopf



Eisenpfanne

Stahl, Gusseisen, emailliertes Eisen, Edelstahl, Pfannen/Töpfe mit einem Bodendurchmesser von 12 bis 26 cm.

Ustensiles de cuisson en acier, en fonte, en fer émaillé ou en acier inoxydable dont le fond mesure entre 12 et 26 cm de diamètre.

In acciaio, ghisa, ferro smaltato, acciaio inox, con un diametro di base compreso tra i 12 e i 26 cm.

Steel, cast iron, enamelled iron, stainless steel, pans/pots with a diameter of 12 to 26 cm.

Nicht geeignete Pfannen/Töpfe | Ustensiles de cuisson non compatibles | Pentole/padelle non adatte | Unsuitable pans/pots

2



Topf mit
abgerundetem
Boden



Aluminium-/
Kupfertopf



Boden kleiner
als 12cm



Topf mit
Ständer



Keramiktopf



Topf aus
hitzebestän-
digem Glas

Hitzebeständiges Glas, Keramikbehälter, Kupfer, Aluminiumpfannen/-töpfe, Pfannen/Töpfe mit abgerundetem Boden und einem Bodendurchmesser von weniger als 12 cm.

Ustensiles de cuisson en verre thermorésistant, en céramique, en cuivre ou en aluminium; ustensiles de cuisson équipés d'un fond arrondi ou dont le diamètre est inférieur à 12 cm.

In vetro resistente al calore, ceramica, rame o alluminio, con una base curva e diametro inferiore ai 12 cm.

Heatproof glass, ceramic containers, copper, aluminium pans/pots, pans/pots with rounded bases and a diameter of less than 12 cm.

Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using for the first time

! Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschliessen, überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild unter dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale und stabile Fläche.

Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension figurant sur la plaque signalétique située sous l'appareil correspond bien à celle délivrée par le secteur. Installez l'appareil sur une surface stable et horizontale.

Prima di collegare l'apparecchio alla corrente, verificare che la tensione indicata sulla targhetta al di sotto dello stesso coincida con la tensione di rete locale. Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.

Before plugging in the appliance, check that the voltage indicated on the nameplate beneath the appliance is the same as the local mains voltage. Place the appliance on a horizontal and stable surface.

Inbetriebnahme | Utilisation de l'appareil | Messa in funzione First-time operation

1

Stellen Sie die geeignete Pfanne in die Mitte der Platte.

Posez l'ustensile de cuisson au centre de la plaque.

Posizionare una pentola appropriata al centro della piastra.

Place the suitable cookware in the centre of the plate.

2

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die Kontrollleuchte des Hauptschalters leuchtet auf, das Gerät wartet auf die Eingabe.

Branchez l'appareil. Le témoin lumineux "marche/arrêt" s'allume. L'appareil est prêt à fonctionner.

Inserire la spina nella presa; a questo punto la spia dell'interruttore principale si accende e l'apparecchio attende un input.

Plug in to the wall socket. The main switch indicator light comes on and the appliance is waiting for your input.

3

Berühren Sie die Auswahlstaste, die Kontrollleuchte für „Power“ (Leistung) leuchtet auf. Die Leistung kann von 200 W bis 2000 W durch Berühren der Taste „+“ oder „-“ eingestellt werden (in 200-W-Schritt pro Berührung). Die Standardeinstellung ist 1200 W. Berühren Sie die Taste „Max“, die Leistung wird dann direkt auf 2000 W eingestellt, und berühren Sie die Taste „Min“, die Leistung wird dann direkt auf 200 W eingestellt. (Die Tasten „Max“ und „Min“ sind nur für die Leistungseinstellung verfügbar).

Appuyez sur la touche de sélection. Le témoin lumineux "puissance" s'allume. La puissance peut être réglée de 200 à 2000 W à l'aide des touches "+" et "-" par paliers de 200 W. La puissance par défaut est de 1200 W. En appuyant sur "Max." ou sur "Min.", elle passe directement respectivement à 2000 W ou à 200 W (ces touches ne peuvent être utilisées que pour le réglage de la puissance).

Toccare il pulsante di selezione: la spia "Power" (potenza) si accende. La potenza può essere regolata da 200 W a 2000 W toccando il pulsante "+" o "-" (con aumenti di 200 W per tocco). L'impostazione predefinita è di 1200 W. Toccando il pulsante "Max", la potenza viene impostata direttamente su 2000 W; toccando il pulsante "Min", la potenza viene impostata direttamente su 200 W. (I pulsanti "Max" e "Min" sono pensati solo per l'impostazione della potenza).

Press the selection button; the "Power" indicator light comes on. The power can be set from 200 W to 2,000 W by pressing the "+" or "-" button (in 200 W increments each time you press the button). The default setting is 1,200 W. Pressing the "Max" button instantly sets the power to 2,000 W; touching the "Min" button instantly sets the power to 200 W. (The "Max" and "Min" buttons are only for adjusting power).

Gerätebedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo dell'apparecchio | Operating the appliance

4

Berühren Sie erneut die Auswahl Taste, die Kontrollleuchte für den „Timer“ blinkt; Sie können nun die Zeit für den Betrieb des Geräts einstellen. Der Timer kann von 0 bis 180 Minuten eingestellt werden. Einige Sekunden danach wird die Timer-Einstellung bestätigt und die Kontrollleuchte leuchtet weiter.

Appuyez à nouveau sur la touche de sélection pour régler la minuterie. Le témoin lumineux "minuterie" se met à clignoter. Le temps de cuisson peut être programmé jusqu'à 180 minutes. Après quelques secondes, le temps de cuisson est confirmé et le témoin cesse de clignoter pour rester allumé.

Premendo nuovamente il pulsante di selezione, la spia "Timer" lampeggia; ora è possibile impostare il tempo di funzionamento dell'apparecchio. Il timer può essere impostato da 0 a 180 minuti. Pochi secondi dopo, l'impostazione del timer viene confermata e la spia rimane accesa.

Press the selection button again. The "Timer" indicator light will flash; you can now set the length of time for which you want the appliance to operate. The timer can be set from 0 to 180 minutes. A few seconds later, the timer setting will be confirmed and the indicator light will remain on.

5

Das LED-Display zeigt abwechselnd die eingestellte Leistung und Zeit an, und das Gerät beginnt zu arbeiten.

L'écran affiche alternativement la puissance réglée et le temps de cuisson programmé. La plaque se met à chauffer.

Il display LED visualizza alternativamente la potenza e il tempo impostato. L'apparecchio entra quindi in funzione.

The LED display alternates between showing the selected power and time, and the appliance starts operating.

6

Wenn Sie die Temperatur anstatt der Leistung einstellen wollen, berühren Sie die Auswahl Taste erneut (und wieder), bis die Kontrollleuchte für „Temp.“ aufleuchtet. Berühren Sie die Taste „+“ oder „-“, um die gewünschte Temperaturstufe auszuwählen. Es gibt 1 bis 10 Temperaturstufen: je grösser die Zahl, desto höher die Temperatur.

Si vous préférez définir la température de cuisson plutôt que la puissance, appuyez deux fois sur la touche de sélection, jusqu'à ce que le témoin lumineux "température" s'allume. Utilisez les touches "+" ou "-" pour sélectionner un niveau de température compris entre 1 (pour la température la plus basse) et 10 (pour la température la plus haute).

Se si desidera impostare la temperatura anziché la potenza, toccare di nuovo (e di nuovo) il pulsante di selezione finché non si accende la spia "Temp." Toccare il pulsante "+" o "-" per selezionare il livello di temperatura desiderato. Ci sono da 1 a 10 livelli di temperatura: più elevato è il numero, più alta è la temperatura.

If you want to set the temperature instead of power, press the selection button again (repeatedly) until the "Temp." indicator light comes on. Press the "+" or "-" button to select the desired temperature. There are 1 to 10 temperature settings: the higher the number, the higher the temperature.

Gerätebedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo dell'apparecchio | Operating the appliance

7

Wenn Sie nach der Temperatureinstellung den Timer einstellen möchten, drücken Sie erneut die Auswahlstaste. Achten Sie immer auf die Kontrollleuchten an der Auswahlstaste. Die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn eine bestimmte Einstellung ausgewählt wird. Wenn der Timer eingestellt ist, blinkt die Kontrollleuchte. Wenn der Timer bestätigt wird, leuchtet die Kontrollleuchte stetig.

Pour régler la minuterie après avoir sélectionné la température de cuisson, appuyez à nouveau sur la touche de sélection. Les témoins lumineux situés au-dessus de cette dernière vous permettent toujours de savoir quelle fonction vous venez de sélectionner. Une fois la fonction "minuterie" sélectionnée, le témoin correspondant clignote. Il cesse de clignoter et reste allumé dès que le temps de cuisson est confirmé.

Se si desidera impostare il timer dopo aver impostato la temperatura, premere nuovamente il pulsante di selezione. Prestare sempre attenzione alle spie luminose sul pulsante di selezione. La spia corrispondente si accende quando viene selezionata un'impostazione specifica. Quando il timer è impostato, la spia lampeggia. Quando il timer è confermato, la spia rimane accesa in modo fisso.

To set the timer after setting the temperature, press the selection button again. Always keep an eye on the selection button indicator lights. The corresponding indicator light comes on when a particular setting is selected. When the timer has been set, the indicator light flashes. When the timer is confirmed, the indicator stays on continuously.

8

Wenn die ausgewählte Zeit abgelaufen ist, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet, oder Sie können den Hauptschalter berühren, um das Gerät manuell auszuschalten. Die Kontrollleuchte auf dem Hauptschalter leuchtet 1 Minute lang, während der Lüfter an der Unterseite weiterläuft, um das Gerät abzukühlen. Ziehen Sie anschliessend den Stecker aus der Steckdose.

Lorsque le temps est écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement. Pour l'éteindre manuellement, appuyez sur la touche "marche/arrêt". Le témoin lumineux correspondant reste allumé pendant 1 minute, le temps que le ventilateur refroidisse l'appareil. Débranchez l'appareil dès que le ventilateur s'est arrêté de tourner.

Allo scadere del tempo selezionato, l'apparecchio si spegne automaticamente. In alternativa, si può toccare l'interruttore principale per spegnerlo manualmente. La spia sull'interruttore principale si accende per 1 minuto, mentre la ventola sul fondo continua a funzionare per raffreddare l'apparecchio. Al termine staccare la spina dalla presa di corrente.

When the selected time is up, the appliance will be automatically switched off; alternatively, you can press the main switch to manually switch off the appliance. The main switch indicator light stays on for 1 minute while the fan on the base continues operating to cool the appliance. Then, unplug from the wall socket.

i

Die Garzeit und Temperatur variieren je nach Menge der Lebensmittel, Umgebung und verwendeten Behältern.

La température et le temps de cuisson varient en fonction de la quantité d'aliments à cuire, de l'ustensile utilisé et de l'environnement de travail.

Il tempo e la temperatura di cottura variano a seconda della quantità di cibo, dell'ambiente e dei contenitori utilizzati.

The cooking time and temperature vary depending on the quantity of food, environment, and containers used.

Wenn das Gerät ausgeschaltet wurde und die erkannte Oberflächentemperatur höher als 50 °C ist, zeigt das LED-Display „H“ an. Wenn die Oberflächentemperatur unter 50 °C, sinkt, verschwindet das „H“.

Une fois l'appareil éteint, l'écran affiche un "H" tant que la température à la surface de la plaque dépasse 50 °C. Celui-ci disparaît aussitôt la température redescendue.

Se l'apparecchio è spento e la temperatura di superficie rilevata è superiore a 50 °C, il display LED indica "H". Quando la temperatura superficiale scende sotto i 50 °C, la "H" scompare.

When the appliance has been switched off and the identified surface temperature is higher than 50 °C, the LED display reads "H". Once the surface temperature falls below 50 °C, the "H" disappears.

Wenn nach dem Einschalten des Geräts innerhalb von 1 Minute keine Eingabe erfolgt, ertönt ein Signalton und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet.

Si vous avez allumé l'appareil mais n'avez effectué aucun réglage au bout de 1 minute, l'appareil émet un signal sonore puis s'éteint automatiquement.

Se non viene effettuata alcuna immissione entro 1 minuto dall'accensione dell'apparecchio, viene emesso un segnale acustico e l'apparecchio si spegne automaticamente.

If nothing is input within 1 minute of switching on the appliance, a beep sounds and the appliance is automatically switched off.

Grundsätzlich ändert sich Timer-Wert je Berührung der Taste „+“ oder „-“ um 5 Minuten. Wenn Sie den Finger länger auf der Taste „+“ oder „-“ lassen, wird der Timer-Wert schnell auf 10 Minuten geändert.

Les touches "+" et "-" permettent de régler la minuterie par paliers de 5 minutes, ou de 10 minutes avec une pression un peu plus longue.

In pratica, il valore del timer scende o aumenta di 5 minuti ogni volta che si tocca il tasto "+" o "-". Se si preme più a lungo sul pulsante "+" o "-", il valore del timer cambia a intervalli di 10 minuti.

The timer value changes by 5 minutes each time you press the "+" or "-" button. However, when you press and hold the "+" or "-" button, the timer increases or decreases in 10-minute increments.

Wenn Sie den Timer-Wert auf „0“ eingestellt haben oder den Timer nicht eingestellt haben, läuft das Gerät weiter, bis Sie es ausschalten.

Si la minuterie est sur "0" ou que vous ne l'avez pas activée du tout, l'appareil doit être éteint manuellement.

Se il valore del timer è impostato su "0" o se non è stato impostato, l'apparecchio continuerà a funzionare finché non verrà spento.

If you have set the timer value to "0" or have not set the timer, the appliance continues running until you switch it off.

Sie können entweder die Leistung oder die Temperatur einstellen, wenn Sie das Gerät verwenden. Weitere Informationen finden Sie weiter unten im Abschnitt „Leistungs-/Temperaturmodus und Überhitzungsschutz“.

Cet appareil vous permet de sélectionner soit la puissance soit la température de cuisson. Pour en savoir plus, reportez-vous au paragraphe "Protection contre la surchauffe / Modes puissance et température" ci-dessous.

È possibile regolare la potenza o la temperatura mentre si utilizza l'apparecchio. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Modalità di potenza/temperatura e protezione dal surriscaldamento".

When using the appliance, you can either set the power or the temperature. More information can be found below in the section "Power/temperature mode and thermal cut-out."

Gerätebedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo dell'apparecchio | Operating the appliance

Tastenspermodus | Verrouillage des touches | Modalità di blocco dei tasti | Button locked mode

Drücken Sie die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig für ca. 2 Sekunden, das Gerät wechselt nun in den Tastenspermodus. Das LED-Display zeigt „L“ an, und es ist keine Funktionstaste funktionsfähig. Wenn Sie das Gerät ausschalten, wird weiterhin „L“ auf dem Bildschirm angezeigt. Um das Gerät zu entsperren, müssen Sie die Tasten „+“ und „-“ erneut gleichzeitig für ca. 2 Sekunden drücken. Das „L“ verschwindet, wenn das Gerät entsperrt wird.

Pour verrouiller les touches, appuyez simultanément sur "+" et sur "-" pendant env. 2 secondes. L'écran affiche un "L"; toutes les fonctions sont bloquées. Le "L" reste à l'écran même si vous éteignez l'appareil. Pour déverrouiller les touches, appuyez à nouveau simultanément sur "+" et sur "-" pendant env. 2 secondes. Le "L" disparaît aussitôt l'appareil débloqué.

Premendo contemporaneamente i tasti "+" e "-" per circa 2 secondi, l'apparecchio passa alla modalità di blocco dei tasti. Il display LED indica "L" e nessun tasto funzione è operativo. Quando si spegne l'apparecchio, lo schermo continua a mostrare la dicitura "L". Per sbloccare il dispositivo, è necessario premere nuovamente e contemporaneamente i pulsanti "+" e "-" per circa 2 secondi. La "L" scompare quando l'apparecchio è sbloccato.

Simultaneously pressing the "+" and "-" buttons for approx. 2 seconds switches the appliance to button locked mode. The LED display reads "L" and none of the function buttons will work. When you switch off the appliance, "L" will continue to be shown on the screen. To unlock the appliance, you must simultaneously press the "+" and "-" buttons again for approx. 2 seconds. The "L" disappears once the appliance is unlocked.

Leistungs-/Temperaturmodus und Überhitzungsschutz Protection contre la surchauffe / Modes puissance et température Modalità di potenza/temperatura e protezione da surriscaldamento Power/temperature mode and thermal cut-out

Wenn die Leistung eingestellt wurde und die Temperatur zu hoch oder zu schnell ansteigt, reduziert das Gerät automatisch die Leistung, falls der Überhitzungsschutz ausgelöst wird. Wenn die Temperatur zu hoch bleibt, erzeugt das Gerät Pieptöne und schaltet sich automatisch aus. Das ist der Überhitzungsschutz. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall einige Minuten abkühlen. Anschließend wird das Gerät problemlos weiterlaufen.

Cet appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui réduit automatiquement la puissance sélectionnée lorsque la température augmente trop ou trop vite. Si la température reste trop élevée, l'appareil émet des signaux sonores puis s'éteint automatiquement afin d'éviter toute surchauffe. Il faut ensuite le laisser refroidir pendant quelques minutes avant de pouvoir le réutiliser.

Se la potenza è stata impostata, la temperatura aumenta troppo o troppo velocemente e si attiva la protezione contro il surriscaldamento, l'apparecchio riduce automaticamente la potenza. Se la temperatura rimane troppo alta, l'apparecchio emette un segnale acustico e si spegne automaticamente. Si tratta della protezione contro il surriscaldamento. In questo caso, lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti. In seguito, l'apparecchio continuerà a funzionare senza problemi.

If the power has been set and the temperature rises too high or too quickly, the appliance automatically reduces the power in case the thermal cut-out is triggered. If the temperature remains too high, the appliance beeps several times and automatically switches off. This is the thermal cut-out. If this happens, allow the appliance to cool for a few minutes. The appliance will then resume operating as normal.

Gerätebedienung | Utilisation de l'appareil | Utilizzo dell'apparecchio | Operating the appliance

"Wann sollte der Leistungsmodus verwendet werden" und „Wann sollte der Temperaturmodus verwendet werden“ ?

"Quand opter pour le mode température et quand opter pour le mode puissance" ?

"Quando utilizzare la modalità di potenza" e "Quando utilizzare la modalità di temperatura"?

"When should power mode be used" and "When should temperature mode be used"?

Der Temperaturmodus steuert, wie heiss die Pfanne/der Topf wird. Dies ist nützlich, wenn Sie die Temperatur kontrollieren möchten, damit das Essen nicht anbrennt oder verkocht. Es ist auch gut zum Braten in Öl, wenn Sie eine hohe und stabile Temperatur benötigen.

Le mode température permet de contrôler la température à laquelle l'ustensile est chauffé afin d'éviter que son contenu ne soit trop cuit ou ne brûle. Il est également recommandé pour la cuisine à l'huile, qui nécessite une température élevée et stable.

La modalità di temperatura controlla la temperatura della pentola/padella. È utile se si desidera controllare la temperatura in modo che il cibo non si bruci o si cuocia troppo. È ottima anche per friggere con l'olio quando è necessaria una temperatura elevata e stabile.

Temperature mode controls how hot the pan/pot gets. This is useful if you want to control the temperature to prevent the food from burning or boiling over/dry. It is also good for frying in oil when you need a high, stable temperature.

Der Leistungsmodus steuert, wie schnell sich die Pfanne/der Topf erwärmt. Dies ist nützlich, wenn Sie schnell Wasser zum Kochen bringen, Suppe erhitzen oder Speisen dämpfen möchten. Dieser Modus kann auch beim Köcheln oder langsamen Garen verwendet werden, damit der Thermostat nicht übernimmt.

Le mode puissance permet de contrôler la vitesse à laquelle l'ustensile est chauffé. Il est recommandé pour faire bouillir de l'eau ou chauffer un potage rapidement, mais aussi pour la cuisson à la vapeur. Il peut aussi être utilisé pour les plats mijotés et la cuisson lente pour éviter que le thermostat ne prenne le relais.

La modalità di potenza controlla la velocità di riscaldamento della pentola/padella. È utile quando si vuole portare rapidamente l'acqua a ebollizione, riscaldare una zuppa o cuocere i cibi al vapore. Questa modalità può essere utilizzata anche per cuocere a fuoco lento o sobbollire, per evitare che il termostato prenda il sopravvento.

Power mode controls how quickly the pan/pot heats up. This is useful if you want to quickly bring water to the boil, heat up soup, or steam food. This mode can also be used for simmering or slow-cooking, so that the temperature control doesn't take over.

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data

Betriebsspannung: 220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Leistungsverbrauch: 2000 W (max.)
Tension nominale: 220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Puissance max. consommée: 2000 W

Tensione di funzionamento:
220 – 240 V AC, 50/60 Hz.
Consumo di energia: 2000 W (max.)
Operating voltage: 220 – 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption: 2000 W (max.)

Fehlerbehebung | Dépannage | Risoluzione dei problemi | Troubleshooting

<u>Fehlercode</u>	<u>Möglicher Grund</u>	<u>Lösung</u>
E0	Kein Topf/Pfanne auf der Platte oder ungeeigneter Topf/Pfanne auf der Platte	Stellen Sie einen stabilen und geeigneten Topf / Pfanne auf die Platte.
E01	Die Temperatur der Induktionskochplatte ist zu hoch oder die Induktionskochplatte wurde kurzgeschlossen.	Lassen Sie die Platte mindestens 30 Minuten abkühlen. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
E02	Die Temperatur unter dem Glas beträgt mehr als 180 °C oder der Temperatursensor wurde kurzgeschlossen.	Lassen Sie die Platte mindestens 30 Minuten abkühlen. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
E03	Die Versorgungsspannung ist höher oder niedriger als normal.	Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose und prüfen Sie, ob Strom und Leistung mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen.
EOA	Kommunikationsfehler	Trennen Sie die Platte mindestens 5 Minuten lang vom Stromnetz. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

<u>Code d'erreur</u>	<u>Cause possible</u>	<u>Solution</u>
E0	Il n'y a pas d'ustensile sur la plaque ou l'ustensile qui s'y trouve n'est pas adapté.	Posez un ustensile stable et approprié sur la plaque.
E01	La température de la plaque est trop élevée ou la plaque a été mise en court-circuit.	Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 30 minutes. Si l'erreur persiste, veuillez vous adresser au Service après-vente.
E02	La température sous le verre est supérieure à 180 °C ou le capteur de température a été mis en court-circuit.	Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 30 minutes. Si l'erreur persiste, veuillez vous adresser au Service après-vente.
E03	La tension d'alimentation est supérieure ou inférieure à la normale.	Débranchez l'appareil, vérifiez que l'intensité et la puissance indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur.
EOA	Ce code signale une erreur de communication.	Débranchez l'appareil et attendez au moins 5 minutes avant de le rebrancher. Si l'erreur persiste, veuillez vous adresser au Service après-vente.

Fehlerbehebung | Dépannage | Risoluzione dei problemi | Troubleshooting

<u>Codice errore</u>	<u>Possibile motivo</u>	<u>Soluzione</u>
E0	Nessuna pentola/padella sulla piastra. Pentola/padella inadeguata sulla piastra	Posizionare sulla piastra una pentola/padella stabile e adatta.
E01	La temperatura della piastra è troppo alta o la piastra è in cortocircuito.	Lasciare raffreddare la piastra per almeno 30 minuti. Se l'errore persiste, contattare il Servizio clienti.
E02	La temperatura sotto il vetro è superiore a 180 °C o il sensore di temperatura è stato cortocircuitato.	Lasciare raffreddare la piastra per almeno 30 minuti. Se l'errore persiste, contattare il Servizio clienti.
E03	La tensione di alimentazione è superiore o inferiore al normale.	Staccare l'apparecchio dalla presa e verificare che la corrente e la potenza corrispondano ai valori indicati sulla targhetta.
E0A	Errore di comunicazione	Scollegare la piastra dalla rete elettrica per almeno 5 minuti. Se l'errore persiste, contattare il Servizio clienti.

<u>Error code</u>	<u>Possible reason</u>	<u>Solution</u>
E0	No pot/pan on the plate Unsuitable pot/pan on the plate	Place a stable and suitable pot/pan on the plate.
E01	The temperature of plate is too high or plate has short-circuited.	Allow the plate to cool for at least 30 minutes. If the error persists, please contact our Customer Service.
E02	The temperature beneath glass is over 180 °C or the temperature sensor has short-circuited.	Allow the plate to cool for at least 30 minutes. If the error persists, please contact our Customer Service.
E03	The supply voltage is higher or lower than normal.	Before connecting the appliance to a wall socket, check that the electric current and power match the figures indicated on the nameplate.
E0A	Communication error.	Disconnect the plate from the mains for at least 5 minutes. If the error persists, please contact our Customer Service.

Reinigung und Pflege | Nettoyage et entretien | Pulizia e manutenzione | Cleaning and care

- 1** Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät komplett abgekühlt hat. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

Débranchez l'appareil et laissez-le complètement refroidir. Nettoyez-le après chaque utilisation.

Scolligare l'apparecchio e attendere che si sia raffreddato completamente. Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

Unplug and wait until the appliance has fully cooled. Clean the appliance after each use.
- 2** Wenn nicht gereinigte Töpfe/Pfannen benutzt werden, können Verfärbungen oder Flecken durch angebrannte Speise-/Fettreste entstehen.

N'utilisez que des ustensiles parfaitement propres afin de prévenir toute décoloration et d'éviter la formation de taches de brûlé sur la plaque.

Se si utilizzano pentole/padelle non pulite, è possibile che si formino scolorimenti o macchie dovute a residui di cibo/grasso bruciati.

Using pots/pans that have not been cleaned may cause staining or marks from burned-on food/fat residues.
- 3** Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnungsmittel, Scheuerbürste oder Scheuerpulver zum Reinigen des Induktionskochers.

N'utilisez pas d'essence, de diluant, de brosse ou de poudre à récurer pour nettoyer la plaque.

Non utilizzare benzina, diluenti, spugne o polveri abrasive per pulire la piastra di cottura a induzione.

Do not use petrol, thinning agents, scrubbing brushes or abrasive cleaning powders to clean the induction stove.
- 4** Wischen Sie das Gerät mit Geschirrspülmittel und einem feuchten Tuch ab.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et du produit vaisselle.

Pulire l'apparecchio con detersivo per piatti e un panno umido.

Wipe the appliance with washing-up liquid and a damp cloth.
- 5** Saugen Sie Schmutz aus der Luftenlass- und der Luftauslassöffnung mit einem Staubsauger weg.

Nettoyez la prise d'air et la sortie d'air à l'aide d'un aspirateur.

Aspirare lo sporco dalla presa d'aria e dall'uscita per l'aria con un aspirapolvere.

Use a vacuum cleaner to suck dust out of the air inlet and air outlet aperture.
- 6** Lassen Sie niemals Wasser über das Gerät laufen (Wasser, das in das Gerät gelangt, kann Fehlfunktionen verursachen).

Ne faites jamais couler de l'eau sur l'appareil (sous peine de dysfonctionnement en cas d'infiltration).

Non far mai scorrere l'acqua sull'apparecchio (l'acqua che entra nell'apparecchio può causare malfunzionamenti).

Never allow water to run over the appliance (water that gets into the appliance may cause malfunctions.)

Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

Wir gewährleisten für satrap-Geräte 5 Jahre Coop-Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

La garantie Coop s'applique sur tous les appareils satrap pendant 5 ans à partir de la date d'achat. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations en prenant à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Sugli apparecchi satrap concediamo 5 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, il Servizio dopo vendita Coop ripara gratuitamente l'apparecchio senza addebitare le spese di spedizione e trasporto, il costo dei pezzi di ricambio e il tempo impiegato per la riparazione.

For satrap appliances, we provide a 5-year Coop warranty from the date of purchase. During the warranty period, Coop Service will repair the appliance for you free of charge, without shipping or travel expenses and without charging for labour and replacement parts.

Coop kann keine Garantie gewähren:

La garantie Coop ne s'applique pas dans les cas suivants:

La garanzia Coop decade in caso di:

Coop cannot provide any warranty:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung der Sicherheitshinweise entstehen
 - bei unsachgemäßer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen
 - bei gewerblicher Nutzung
 - bei normaler Abnutzung
 - für Entkalkung bzw. durch Kalk verursachte Schäden
 - falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden
 - wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt
-
- dysfonctionnements ou dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité;
 - usage inapproprié de l'appareil par l'acheteur ou par un tiers;
 - usage à des fins professionnelles;
 - usure normale de l'appareil;
 - dommages provoqués par le calcaire ou par le détartilage de l'appareil;
 - réparations effectuées par l'acheteur ou par un tiers;
 - absence du bon de garantie ou du ticket de caisse.
-
- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste avvertenze di sicurezza;
 - uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
 - uso commerciale;
 - normale usura;
 - danni causati dal calcare o dal processo di decalcificazione;
 - riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
 - assenza del certificato di garanzia o dello scontrino di cassa.
-
- if defects or damage occur as a result of failure to observe the safety instructions
 - in the event of improper use by the buyer or third persons
 - in the event of commercial use
 - for normal wear and tear
 - for damage caused by descaling or limescale build-up
 - if repairs have been undertaken by the buyer or third persons
 - if the warranty certificate or sales receipt is missing

Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

! Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren sollten.

La garantie ne pouvant être accordée que sur présentation du bon de garantie ou du ticket de caisse, il est recommandé de conserver soigneusement ces justificatifs.

Per usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino di cassa o il certificato di garanzia, che devono quindi essere conservati con cura.

If making a claim under warranty, please present the sales receipt or warranty certificate, which you should keep in a safe place.

Qualität | Qualité | Qualità | Quality

In unserem Labor in Wangen bei Olten werden sämtliche satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung und Sicherheit eingehend geprüft und danach von Coop-Mitarbeitern zuhause getestet.

Tous les appareils satrap sont contrôlés dans notre laboratoire de Wangen bei Olten selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance et de sécurité, avant d'être confiés à des collaborateurs de Coop pour qu'ils puissent les tester chez eux.

Nel nostro laboratorio di Wangen bei Olten verificiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le prestazioni, il grado di sicurezza di tutti gli apparecchi satrap, che successivamente vengono testati anche a casa dai collaboratori Coop.

All satrap appliances are thoroughly tested in our laboratory in Wangen bei Olten for functionality, fitness for use, performance and safety, then tested at home by Coop employees.

Sicherheitsnormen | Normes de sécurité | Norme di sicurezza | Safety standards

Alle satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Tous les appareils satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et répondent aux normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Tutti gli apparecchi satrap sono certificati secondo le norme internazionali ed europee EN/IEC e soddisfano le norme svizzere in materia di sicurezza.

All satrap appliances have been tested in accordance with the international and European EN/IEC standards and fulfil Swiss safety standards.

Coop-Garantie | Garantie Coop | Garanzia Coop | Coop warranty

Die Coop-Garantie auf Ihrem satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiewerke für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

La garantie Coop accordée sur votre appareil satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées, ni main-d'œuvre.

Con la Garanzia Coop tutti i lavori di riparazione eseguiti sugli apparecchi satrap durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati il tempo impiegato né le spese di materiale, di spedizione o di trasporto.

The Coop warranty on your satrap appliance means that work done under warranty is guaranteed free of charge to you. You will not be charged any labour, material, travel or shipping costs.

Coop Garantie / Coop Service | Garantie/Service après-vente Coop | Garanzia Coop / Servizio dopo vendita Coop | Coop Warranty/Coop Service

Coop Service | Service après-vente Coop | Servizio dopo vendita Coop | Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf. Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop-Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

La sécurité dès l'achat. En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant ce type d'appareil.

La sicurezza dopo l'acquisto. In caso di guasti o riparazioni, portare l'apparecchio in un punto di vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

Peace of mind for you after making a purchase. In the event of faults or repairs, we recommend that you bring your appliance to a Coop store that stocks the range in question.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung. Tel. 0848 811 222.

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues au 0848 811 222.

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sui servizi del Servizio dopo vendita Coop, contattare la hotline di assistenza multilingue: tel. 0848 811 222.

The multilingual Service Hotline can assist you with technical problems and questions about Coop's services. Tel. +41 (0)848 811 222

Service-Garantie | Service après-vente garanti | Garanzia Servizio dopo vendita | Service warranty

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 1 Jahr.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter <http://www.coop.ch>

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 1 an de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le SAV Coop: <http://www.coop.ch>

Il Servizio dopo vendita Coop garantisce eventuali riparazioni per 5 anni sui piccoli elettrodomestici. Sulle riparazioni eseguite, ricambi inclusi, il Servizio dopo vendita Coop offre una garanzia di 1 anno.

Visitare il Servizio dopo vendita Coop sul sito <http://www.coop.ch>

For small appliances, Coop Service guarantees any repairs for at least 5 years. Coop Service provides a 1-year warranty on repairs carried out including replacement parts.

Visit Coop Service online at <https://www.coop.ch>

satrap